English Français Español Português **ZONE 8**

Baha Divino®

User Manual

Hear now. And always

Cochlear™

Instructions

English 4

Français 26

Español 48

Português 70

1. Program selector
2. Microphones
3. Direct audio input
4. Volume control
5. Plastic snap connector
6. Battery door
7. Battery compartment
8. Serial number
9. Attachment point for the safety line

Baha Divino®

The Baha Divino® is a bone conduction sound processor and has a directional microphone for improved speech understanding in noise. The Baha® bone conduction system works by combining a sound processor with an abutment and a small titanium implant placed in the skull behind the ear. The system is based on a process of osseointegration through which living bone tissue integrates with titanium. Thus, the titanium implant becomes one with the bone allowing sound to be conducted via the skull bone directly to the cochlea and improving your hearing.

The Divino comes in both left and right hand versions (indicated on the sound processor label) to allow optimal positioning of the directional microphone. It is essential to use the correct version for the corresponding ear.

Please read this manual carefully to learn how to use and maintain your sound processor. Be sure to discuss any questions or concerns that you may have regarding hearing, or use of this system, with your hearing care professional.

We strive to provide the best possible products and services to our clients. Your views and experiences of our products and services are important to us. If you have any comments you would like to share, please contact us:

Address:

Customer Service - Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Email: customer@cochlear.com

Customer Service - Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, UK
Tel: +44 1932 87 1500 Fax: +44 1932 87 1526
Email: info@cochlear.co.uk

Customer Service - Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352 or Toll free 1800 005 215
Email: customerservice@cochlear.com.au

Getting started

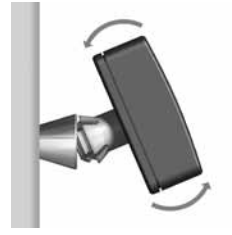
Connecting and disconnecting the sound processor

A plastic snap connector is mounted to the sound processor. It is designed to snap onto the abutment and hold the sound processor securely in place.

Connecting ▶ ① Hold the sound processor so that the plastic snap connector is accessible and move any hair away from the abutment. Push the sound processor carefully in with a tilting motion and it will attach to the abutment.

Disconnecting ▶ ② Tilting the sound processor slightly in any direction will release it from the abutment.

①



②

Warning! Do not push the sound processor straight in and do not pull it straight out. This puts pressure on the abutment and may cause discomfort.

Note: Do not let the sound processor come into contact with eyeglasses, a hat or similar items as there is a risk that this will cause feedback (a whistling sound).

On/Off

Off ► When the volume control is in the 0 position it is off. You will feel a “click” as it goes into off mode.

On ► For the sound processor to be on, the volume control must be set to a position higher than 0. You will feel a click as the sound processor moves from off mode to on mode.

Volume control ► If you turn the volume control upwards the volume increases, and if you turn it downwards it will decrease.

Program selector

Use the program selector to get the right setting.

Program 1 ► Program one uses the omnidirectional microphone so that the sound processor picks up sound regardless of the direction it comes from. This program is most suitable for quieter surroundings.

Program 2 ► In this program setting the directional microphone is activated, emphasising sound from the front and reducing sound received from the side and behind. This program is recommended for noisy surroundings as it improves speech understanding in noise.

For best performance in Program 2 the sound processor should be positioned vertically with the microphone at the bottom.

Note: A sound processor with the directional microphone switched on reduces background noise such as the sound of a vehicle approaching from behind. Warning signals may also be suppressed.

Tone and AGCo controls

The tone and AGCo controls are to be adjusted by audiologists only. When fitting the Divino, the audiologist will set the tone and AGCo controls to suit your needs by increasing or decreasing the low frequency output and/or compression threshold.

The AGCo ensures a wearer will not be startled by sudden, loud noises and limits distortion, improving sound quality in loud environments.

Telephones and mobiles

When using telephones, including mobiles, with your Baha Divino®, you hold the receiver in the normal manner, but close to the microphone inlet of the sound processor instead of close to your ear. It is important that neither you, nor the phone, touch the sound processor as this may cause feedback (whistling).

Care and maintenance

Cleaning the abutment area

When the last dressing has been removed and the abutment is exposed hygiene continues to be very important.

Daily care

On a daily basis the area around the abutment should be cleaned to avoid debris build up. This build up around the base of the abutment is not a scab and must be removed. Cleaning this area is most easily done when you bath or take a shower as plenty of warm water and soap on the area will help to soften any crust that may have developed. A soft brush is provided together with your sound processor for this purpose.

During the first weeks, after the dressing is removed, cleaning with the soft brush may feel a little rough. If so, use a strip of baby wipe until your skin becomes less sensitive and you can use the brush comfortably. The soft brush can be used with any mild soap or shampoo and plenty of warm water.

When you brush, aim the bristles at the side of the abutment rather than at the skin. Your focus should be to remove crust and debris from around the base of

the abutment rather than brushing your skin. Your skin is delicate and should not be treated too harshly. Remember, it is important to keep your soft brush clean too!

After cleaning, gently dry the area around the abutment with a clean towel or tissue. Do not allow your hair to wrap itself around the abutment. If you use a hairdryer do not keep the hot air on the abutment for too long.

Weekly care
If you use an abutment cover it will help keep the inside of the abutment clean however, the inside of the abutment should still be cleaned on a weekly basis. The soft brush can also be used for cleaning inside the abutment. Again, this is best done in conjunction with a bath or shower when soap and warm water can soften dirt making it easy to remove.

Skin debris or any other dirt in the abutment can prevent a smooth fitting of the abutment to your abutment cover and your Baha sound processor. This could potentially lead to damage of your Baha device. You will have routine check-ups initially every 4-6 months and later every 6-12 months.
However, should you experience any persistent irritation, soreness or any other signs of inflammation around the abutment, always contact your doctor.

Maintenance of your Baha Divino

Do not get the sound processor wet. The sound processor can be worn during waking hours apart from when you take a bath, shower, or swim.

Keep in mind that the sound processor is a delicate electrical device that should be used with due care and attention. When engaging in physical activities, use common sense. If the activity is of such a nature that the sound processor risks getting damaged (for example contact sports) – remove it! If you choose to keep your sound processor on during physical activity we recommend securing it with the safety line (see p. 14).

When not using your Baha Divino
When not in use ensure that the sound processor is switched off and stored carefully where it will not gather dust and dirt. If you will not be using the sound processor for any length of time, remove the battery. To maintain a good snap connection to the abutment, we recommend that you use an abutment cover when not wearing your sound processor.

Attachment of the safety line

If you keep the sound processor on when engaging in physical activities we advise you to attach a safety line to your sound processor so that it is not lost if it disconnects. The clip can then be fastened to clothing, for example your shirt or jacket collar.

We recommend that parents and caregivers attach the safety line to the sound processors of younger children, to prevent loss and damage.

Cleaning your Baha

Ensure that your snap coupling is always visibly clean. Use a brush for cleaning purposes. (A regular toothbrush with hard bristles is suitable). Do not use water or other liquids when cleaning your Baha.

Keep the plastic housing clean by regularly wiping with a soft, dry cloth.

Attention: For children who have been fitted with a Baha sound processor it is extremely important that the parent or caregiver of the child provides all necessary assistance and support in cleaning and maintenance, as detailed above.

Batteries

Zinc-air batteries type 13 should be used. Please note that these batteries are not rechargeable.

Battery replacement

Open the battery compartment by releasing the catch on the door, which allows it to swing outwards. Turn the sound processor over and, if the battery is stuck, shake the device gently or pull the battery out. Place the new battery in with the + mark facing upwards and close the cover. If you are unable to slide the cover back easily, the battery may be incorrectly inserted. Please check that the + mark is facing upwards.

Warning! The Baha sound processor contains small parts that may be a risk for small children. Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to keep your batteries out of reach of small children or people of diminished mental capacity. In the event a battery is accidentally swallowed, seek immediate medical attention at the nearest emergency centre.

Battery life

Battery life begins decreasing as soon as the plastic strip is removed exposing it to air, even if the battery is not in use.

To maximise battery life, switch off the sound processor when not in use. Battery life varies depending on volume setting, the sound environment and the program setting. Battery life will decrease significantly when using the Baha sound processor with a connected FM receiver if the FM receiver uses the sound processor as its power source. Using powerful batteries is particularly important when high current consumption is common. The batteries included with the sound processor reflect our latest battery recommendation. Battery function can be related to a number of problems including: no sound, intermittent sound and crackling/buzzing. Thus, when encountering problems one of the first things one can do is to try changing the battery.

Note: Always follow local regulations for battery disposal.

General advice

- A sound processor will not restore normal hearing and will not prevent or improve a hearing impairment resulting from organic conditions.
- Infrequent use of a sound processor does not permit a user to attain full benefit from it.
- The use of a sound processor is only part of hearing rehabilitation and may need to be supplemented by auditory training and instructions in lip-reading.
- The Baha Divino is suitable for use in electromagnetic environments with mains power of typical commercial or hospital quality, and power frequency magnetic fields of typical commercial or hospital levels. It is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF (radio frequency) disturbances are controlled.
- Interference may occur in the vicinity of equipment the symbol to the right.
- For advice on “do’s and don’ts” for your Baha sound processor see the section on Warnings and Precautions (p. 21).

①

②

③

Accessories

Several accessories are available to enhance your sound experience in different contexts. To ensure the smooth operation of your Baha, only use Cochlear original accessories or accessories approved by Cochlear.

Audio adapter

① Allows direct input from computers, personal stereos, TVs, Mp3s and other external equipment

MicroLink Baha FM-receiver

② Enables the use of most Phonak FM transmitters. For more information and orders contact your local Phonak distributor www.phonak.com.

Telecoil unit

③ Improves sound quality and speech understanding when using telephones in homes where there are personal loop systems installed and in other buildings with loop facilities.

Direct audio input and microphone settings

The sound processor has a three-pin DAI (Direct Audio Input) port designed for connecting external equipment. This can be used in program 1, for safety reasons you will still be able to hear sounds from your surrounding environment. In program 2, the DAI is not activated so connected accessories will be muted.

Note: The marking on the plug must match up with the corresponding marking on the sound processor.

Safety instructions when connecting external equipment

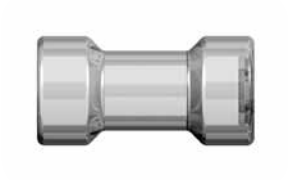
Only connection cables and accessories that are supplied or approved by Cochlear should be used. Non-standard connection cables can cause damage to the sound processor and injury to you. If in doubt, consult your audiologist. Cochlear is not liable for any damages arising as a result of this, or any other form of incorrect use of the product or its parts.

Warning! It is extremely dangerous and potentially fatal to connect any equipment that is plugged into a 110 and/or 220 V power supply without using the audio adapter.

Program setting	1	2
Omni directional microphone	on	off
Directional micro-phone	off	on
DAI	on	off

Abutment cover

An abutment cover is included in the sound processor kit. The cover helps conceal and protect the abutment when the sound processor is not in place. This improves aesthetics and prevents dirt from collecting in the abutment, which helps maintain a good snap connection between the abutment and sound processor. Simply press the cover gently onto the abutment.

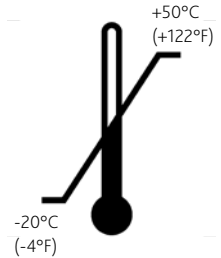


Share the Experience

The test rod provided can be used by others so that they can listen to your Baha sound processor themselves. Snap the sound processor onto the test rod and hold the rod against the skull bone behind the ear while keeping the ears plugged (take care not to allow the sound processor to touch anything except the test rod as this may cause feedback).

Warnings and precautions

- The sound processor is a digital, electrical, medical device designed for specific use. As such, due care and attention must be exercised by the user at all times.
- There is a concealed socket on the left hand longer side of the sound processor. This is for production purposes only. The socket cover should not be removed.
- The sound processor is not waterproof! Never wear it in the bath or shower!
- Do not expose the sound processor to extreme temperatures etc. For example do not wear it in the sauna. The sound processor is designed to operate within the temperature ranges +5°C (+41°F) to +40°C (+104°F). In particular, battery performance deteriorates in temperatures under +5°C. The device should not be subject, at any time, to temperatures below -20°C (-4°F) or above +50°C (+122°F).
- This product is not suitable for use in the presence of flammable materials.
- If you are to undergo an MRI (Magnetic Resonance Imaging) procedure, the sound processor should be removed beforehand. The implant and abutment remain in place.
- Portable and mobile RF (radio frequency) communications equipment can affect the performance of your Baha.
- Dispose of electronic items in accordance with your local regulations.
- Do not dispose of in fire.



Troubleshooter

If you encounter any problems with your Baha sound processor:

- Check the plastic housing is not touching anything (such as a hat, eyeglasses or similar items).
- Check the volume control.
- Check the program setting.
- Try changing the battery.

If the problem persists, contact your audiologist to get it mended.
Do not try fixing the sound processor yourself.

Service, repairs & warranty

Service and repairs

If there is any fault with your Baha sound processor, contact your ear clinic or hearing aid centre and they will help you to get it serviced.

Telephone number of hearing centre: _____
Contact person: _____
Telephone number of ear clinic: _____
Contact person: _____

Warranty

The warranty does not cover defects or damage arising from, associated with, or related to the use of this Product with any non-Cochlear processing unit and/or any non-Cochlear implant. See “Cochlear Baha Global Limited Warranty card” for more details.

DISCLAIMER: Cochlear reserves the right to make any necessary changes and improvements to the product.

Key to symbols

Throughout the manual you will see small symbols. Please refer to the list below for explanations:

Symbol	Explanation	Symbol	Explanation
	“Consult instructions for use” or “Consult operating instructions”		Manufacturer
	“Caution, consult accompanying documents” or “Attention, see instructions for use”		Date of manufacture
	Audible signal	LOT	Batch Code
CE	CE-mark	SN	Serial Number
	Temperature limitation	Rx Only	Caution. Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a licensed medical practioner
	Interference risk		

1. Sélecteur de programme
2. Microphones
3. Entrée audio directe
4. Potentiomètre
5. Vibrateur type bouton-pression
6. Couvercle du compartiment pile
7. Compartiment pile
8. Numéro de série
9. Point de fixation du cordon de sécurité

Baha Divino®

Le Baha Divino® est un processeur externe qui utilise la conduction osseuse directe pour transmettre les sons à la cochlée (oreille interne). Le système Baha se compose d'un processeur électronique externe et d'un petit implant en titane placé dans l'épaisseur de l'os temporal derrière l'oreille. Cet implant s'intègre totalement dans l'os crânien sous l'effet d'un processus appelé ostéo-intégration. Ceci permet une conduction directe du son vers la cochlée à travers l'os crânien, ce qui améliore les performances auditives.

Le Divino est disponible en version droite et gauche (cette information est indiquée sur l'étiquette du processeur externe) afin de permettre un positionnement optimal du microphone directionnel. Il est essentiel d'utiliser la version spécifique à l'oreille atteinte.

Lisez attentivement ce manuel pour découvrir le fonctionnement et l'entretien du processeur externe. En cas de questions ou de problèmes concernant l'utilisation de ce système, adressez-vous à votre audiologiste.

Nous nous efforçons d'offrir les meilleurs produits et services possibles à nos clients. Votre opinion et votre expérience sont importantes pour nous. Si vous souhaitez nous faire parvenir vos commentaires, n'hésitez pas à nous contacter :

Adresse :

Customer Service - Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Email: customer@cochlear.com

Customer Service - Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, UK
Tel: +44 1932 87 1500 Fax: +44 1932 87 1526
Email: info@cochlear.co.uk

Customer Service - Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352 or Toll free 1800 005 215
Email: customerservice@cochlear.com.au

Premiers pas

Adaptation et retrait du processeur externe

Le processeur externe est doté d'un système de fixation type bouton-pression en plastique conçu pour s'adapter sur le pilier et le maintenir fermement en place.

Adaptation ▶ ① Écartez les cheveux gênants du pilier. Tenez le processeur externe pour rendre la fixation type bouton-pression accessible. Mettez le vibrateur au contact du pilier en prenant un angle puis remettez-le dans l'axe en poussant doucement. Le processeur se fixera sur le pilier.

Retrait ▶ ② Pour le libérer, tenez le, glissez un doigt sous le processeur externe et faites-le pivoter doucement jusqu'à ce qu'il se détache.

Attention ! Utilisez la technique préconisée pour mettre en place et retirer votre processeur externe sûrement et confortablement, afin de réduire toute pression inutile sur le vibrateur type bouton-pression et sur le pilier. Ainsi, vous éviterez toute gêne.

Remarque : Pour éviter tout larsen (sifflement), veillez à ce que le processeur externe n'entre en contact avec aucun autre objet tel que des lunettes ou un chapeau.

①

②

Marche/Arrêt

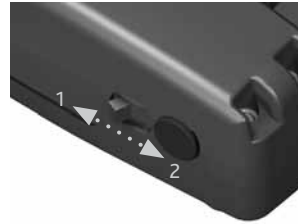
Arrêt ► Lorsque le potentiomètre se trouve sur 0, le processeur externe est éteint. Vous sentirez un clic au moment où il s'éteint.

Marche ► Pour allumer le processeur : Tournez le potentiomètre et positionnez le à un niveau sonore confortable. Vous sentirez un clic lorsque le processeur s'allume.

Contrôle du volume ► Tournez le potentiomètre vers le haut pour augmenter le volume et vers le bas pour le diminuer.

Sélecteur de programmes

Le sélecteur de programmes vous permet d'obtenir le réglage idéal.



Programme 1 ► Le programme 1 utilise un microphone omnidirectionnel qui permet de capter les sons dans n'importe quelle direction. Ce programme est le plus adapté aux environnements calmes.

Programme 2 ► Dans ce programme, le microphone directionnel est activé : il amplifie les sons provenant de l'avant et réduit les sons provenant des côtés et de l'arrière. Ce programme est recommandé dans les environnements bruyants car il améliore la compréhension de la parole dans le bruit.

Pour obtenir des performances optimales dans le Programme 2, le processeur doit être positionné verticalement, le microphone vers le bas.

Remarque : Le microphone directionnel activé réduit les bruits de fond, comme par exemple le bruit d'un véhicule qui arrive par l'arrière. Il est également possible que des signaux d'avertissement soient supprimés.

Réglage de la tonalité et de l'AGCo

La tonalité et l'AGCo ne peuvent être réglées que par des audiologistes. Lors de l'adaptation du Baha Divino, l'audiologiste réglera la tonalité et l'AGCo en fonction de vos besoins, en augmentant ou en diminuant la puissance des basses fréquences et/ou le seuil de compression.

L'AGCo évite au porteur de Baha d'être surpris par des bruits soudains et intenses. Il limite la distorsion, améliorant ainsi la qualité du son dans les environnements bruyants.

Téléphones fixes et portables

Pour utiliser un téléphone, y compris les portables, avec le Baha Divino®, tenez le combiné normalement mais à proximité du microphone du processeur externe et non pas de l'oreille. Il est important que ni vous ni le téléphone ne touchiez le processeur externe afin d'éviter tout larsen (sifflement).

Soins et maintenance

Nettoyage de la zone du pilier

Après le retrait du dernier pansement, il est très important de continuer à respecter les règles d'hygiène puisque le pilier est exposé.

Soins quotidiens

Vous devez nettoyer tous les jours la zone entourant le pilier pour éviter l'accumulation de débris. Les débris formés ne sont pas des croûtes et doivent donc être retirés. Il est plus simple de nettoyer cette zone lors d'un bain ou sous la douche puisque l'eau chaude et le savon aideront à ramollir toute croûte qui aurait pu se former. Une brosse douce est fournie à cet usage avec votre processeur.

Au cours des premières semaines suivant le retrait du pansement, la brosse douce peut vous provoquer une certaine gêne. Si tel est le cas, vous pouvez utiliser une lingette pour bébé jusqu'à ce que votre peau soit moins sensible et que vous puissiez commodément employer la brosse. La brosse douce peut être utilisée avec tout type de savon doux ou de shampoing et beaucoup d'eau chaude.

Au moment du brossage, orientez les poils de la brosse vers le pilier et non vers la peau. L'objectif de ce brossage est d'éliminer les croûtes et débris se trouvant autour de la base du pilier. Votre peau est délicate, ne la traitez donc pas trop durement. Et n'oubliez pas qu'il est également important que votre brosse douce reste propre !

Après le nettoyage, séchez soigneusement la zone autour du pilier avec une serviette ou un mouchoir propre. Ne laissez pas vos cheveux s'enrouler autour du pilier. Si vous utilisez un sèche-cheveux, ne dirigez pas trop longtemps l'air chaud vers le pilier.

Soins hebdomadaires

Un couvre pilier vous aidera à maintenir l'intérieur du pilier propre. Vous devrez cependant le nettoyer une fois par semaine. Vous pouvez également utiliser la brosse douce pour nettoyer l'intérieur du pilier. Là aussi, il est plus facile de le faire lors d'un bain ou d'une douche puisque le savon et l'eau chaude facilitent l'élimination des débris en les ramollissant.

Les débris de peau et de toute autre nature dans le pilier peuvent compliquer la mise en place de votre processeur externe Baha. Ils pourraient même endommager ce dernier. Au début, vous vous présenterez à des contrôles de routine tous les 4 à 6 mois, puis tous les 6 à 12 mois.
Contactez toutefois votre médecin en cas de problèmes persistants autour du pilier, par exemple une irritation ou une douleur.

Maintenance de votre processeur Baha Divino

Ne mouillez pas le processeur. Vous pouvez porter votre processeur externe toute la journée, sauf lors d'un bain, sous la douche ou lorsque vous nagez.

N'oubliez pas qu'il s'agit d'un appareil électronique délicat qui doit recevoir tous les soins et toute l'attention nécessaires. Si vous pratiquez des sports, faites preuve de bon sens ! Si votre processeur externe risque d'être endommagé (sports de contact, par ex.), retirez-le. Si vous préférez le conserver pendant un sport, nous vous recommandons d'utiliser le cordon de sécurité (voir p. 36).

Lorsque vous n'utilisez pas votre Baha Divino

Lorsque vous ne l'utilisez pas, veillez à ce que votre processeur soit éteint et protégé de la poussière et autres salissures. Si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps, retirez la pile. Lorsque vous n'utilisez pas votre processeur, nous vous conseillons d'utiliser le couvre pilier pour une prochaine mise en place, sans soucis.

Fixation du cordon de sécurité

Lors de la pratique d'activités physiques, il est recommandé de fixer un cordon de sécurité au processeur externe afin de ne pas le perdre s'il se détache. La pince peut se fixer à un vêtement, par exemple votre maillot ou le col de votre chemise.

Nous recommandons aux parents et responsables de très jeunes enfants de fixer le cordon de sécurité au processeur externe de façon à éviter tout risque de perte ou de casse.

Nettoyage de votre processeur externe Baha

Veillez à ce que le système de fixation type bouton-pression soit toujours visiblement propre. Pour le nettoyage de votre Baha, n'utilisez pas d'eau ni d'autres liquides.

Veillez à ce que le boîtier du processeur externe reste propre en l'essuyant régulièrement avec un chiffon doux et sec.

Attention : Pour les enfants portant un implant auditif Baha, il est extrêmement important que les parents ou responsables de l'enfant fournissent toute l'aide nécessaire à l'enfant dans les tâches de nettoyage et de maintenance (voir détails ci-dessus).

Piles

Des piles zinc-air de type 13 doivent être utilisées. Notez que ces piles ne sont pas rechargeables.

Remplacement de la pile

Ouvrez le compartiment pile en tirant délicatement sur le couvercle afin de le faire pivoter vers l'extérieur. Retournez le processeur pour libérer la pile. Si la pile est coincée, secouez légèrement le processeur ou retirez la pile. Placez la pile neuve dans le compartiment en orientant le repère + vers le haut et fermez le couvercle. Si vous n'arrivez pas à remettre le couvercle, il se peut que la pile soit mal insérée. Vérifiez bien que le repère + est orienté vers le haut.

Attention ! Le processeur externe Baha contient de petites pièces qui peuvent présenter un risque pour les jeunes enfants. Les piles peuvent être dangereuses si elles sont avalées. Conservez toujours les piles hors de portée des enfants. Il en est de même pour les personnes présentant un retard mental. Si une pile est avalée par accident, demandez immédiatement une aide médicale auprès du centre d'urgences le plus proche.

Durée de vie de la pile
La pile commence à s'user dès que la languette en plastique est retirée même si elle n'est pas utilisée.

Pour faire durer au maximum la pile, éteignez votre processeur Baha lorsque vous ne l'utilisez pas. La durée de vie d'une pile varie selon le réglage du volume, l'environnement sonore et le programme choisi. La durée de vie d'une pile est sensiblement réduite lorsque le processeur Baha est utilisé avec un récepteur FM sans alimentation propre. Il est extrêmement important d'utiliser des piles puissantes lorsque la consommation d'énergie est généralement élevée. Les piles fournies avec le processeur correspondent à nos recommandations les plus récentes en la matière. Les piles peuvent être liées à un certain nombre de problèmes, notamment : l'absence de son, un fonctionnement intermittent ou des craquements/bourdonnements. Si vous avez donc un quelconque problème avec votre processeur Baha, pensez en premier lieu à remplacer la pile.

Remarque : respectez les réglementations locales pour la mise au rebut des piles.

Conseils généraux

- Un processeur externe ne rétablit pas une ouïe normale et ne peut empêcher ni améliorer une perte auditive due à des causes organiques.
- Une utilisation irrégulière du processeur ne permet pas à l'utilisateur d'en tirer le meilleur bénéfice possible.
- L'utilisation d'un processeur Baha ne représente qu'une part de la réhabilitation auditive et il peut être nécessaire de compléter cette utilisation par une rééducation et un apprentissage de la lecture labiale.
- Le Baha Divino peut être utilisé dans les environnements électromagnétiques tout public tels qu'on peut les trouver dans les centres commerciaux ou les hôpitaux. Il peut être utilisé dans un environnement électromagnétique où les perturbations radiofréquences sont contrôlées.
- Des interférences peuvent se produire à proximité d'appareils portant le symbole ci-contre.
- Pour obtenir des conseils sur ce que vous devez et ne devez pas faire avec votre processeur Baha, consultez la section Avertissements et précautions en page 43.

①

②

③

Accessoires

Plusieurs accessoires sont disponibles pour améliorer la qualité sonore dans différents contextes. Pour que votre appareil Baha fonctionne parfaitement, utilisez uniquement des accessoires originaux de Cochlear ou, à défaut, approuvés par Cochlear.

Adaptateur audio

① Permet de connecter directement chaînes stéréo, lecteurs mp3, téléviseurs et équipements Hi-Fi.

Récepteur FM MicroLink Baha

② Permet d'utiliser la plupart des émetteurs FM Phonak. Pour de plus amples informations ou passer une commande, contactez votre distributeur Phonak le plus proche (www.phonak.com).

Boucle à induction

③ Améliore la qualité sonore et la compréhension de la parole au téléphone, et dans les lieux où sont installés des systèmes de boucle.

Réglages du microphone et de l'entrée audio directe

Le processeur externe comporte un port DAI (entrée audio directe) à trois broches conçu pour la connexion d'un équipement externe. Cet équipement peut être utilisé dans le programme 1 ; pour des raisons de sécurité, vous continuerez à entendre les sons environnants. Dans le programme 2, le port DAI n'est pas activé et les accessoires connectés seront donc mis en sourdine.

Réglage progr.	1	2
Microphone omnidirectionnel	marche	arrêt
Microphone directionnel	arrêt	marche
DAI	marche	arrêt

Remarque : le repère rouge sur la prise doit correspondre au repère présent sur le processeur externe.

Instructions de sécurité lors de la connexion de l'équipement externe.
Utilisez uniquement les câbles de connexion fournis ou approuvés par Cochlear. Des câbles de connexion non standard risquent d'endommager le processeur et de vous blesser. En cas de doute, consultez votre audioprothésiste. Cochlear n'est pas responsable des dommages survenant suite à l'utilisation de câbles non approuvés ou de toute autre forme incorrecte d'utilisation du produit ou de ses pièces.

Attention ! Il est extrêmement dangereux et peut se révéler mortel de connecter un équipement branché sur une alimentation électrique de 110 et/ou 220 V sans utiliser l'adaptateur audio.

Couvre pilier

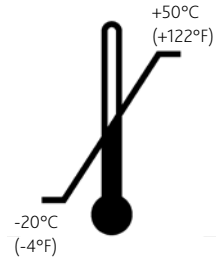
Un couvre pilier est inclus dans le kit du processeur Baha. Ce capuchon aide à dissimuler et à protéger le pilier lorsque le processeur n'est pas en place. Il offre une certaine esthétique et évite que des poussières ne se déposent dans le pilier. Il vous suffit de presser doucement le couvre pilier sur le pilier.

Partagez votre expérience

Les membres de la famille et les amis peuvent "partager l'expérience" de l'audition en conduction osseuse. La baguette de test permet aux autres de simuler l'audition à l'aide du processeur externe Cochlear Baha Divino. Adaptez le processeur externe sur la baguette de test de la même manière que vous le placez sur le pilier. Appuyez la baguette de test contre l'os du crâne derrière une oreille. Bouchez les deux oreilles et faites du bruit. Pour éviter les larsens (sifflements), le processeur externe ne doit toucher aucun autre objet que la baguette de test.

Avertissements et précautions

- Le processeur externe Baha est un appareil numérique, électrique et médical destiné à un usage précis. En tant que tel, l'utilisateur doit en prendre soin à chaque instant.
- Le côté gauche, du processeur Divino porte une prise masquée. Cette prise n'est destinée qu'à des fins de production. Le cache de cette prise ne doit pas être enlevé.
- Le processeur n'est pas étanche ! Ne le portez jamais en prenant un bain ou une douche !
- N'exposez pas le processeur à une chaleur excessive, etc. Ne le portez pas dans un sauna, par exemple. Le processeur Divino a été conçu pour fonctionner entre +5 °C (+41 °F) et +40 °C (+104 °F). Le rendement de la pile se verra sensiblement affecté par des températures inférieures à +5 °C. N'exposez jamais et sous aucun prétexte le dispositif à des températures inférieures à -20 °C (-4 °F) et supérieures à +50 °C (+122 °F).
- Il convient de ne pas utiliser ce produit en présence de matériaux inflammables.
- Retirez le processeur avant tout examen IRM (imagerie par résonance magnétique). L'implant et le pilier restent en place.
- Des équipements de communication portables et par RF (radiofréquence) peuvent affecter les performances de votre Baha.
- Respectez les réglementations locales pour la mise au rebut des composants électroniques.
- Ne pas jeter dans les flammes.



Dépannage

En cas de problème avec votre processeur Baha :

- Assurez-vous que chapeaux, lunettes et autres objets n'entrent pas en contact avec le processeur Cochlear Baha Divino.
- Contrôlez le réglage du volume.
- Vérifiez le programme choisi.
- Remplacez la pile.

Si le problème persiste, contactez votre audioprothésiste.
N'essayez jamais de réparer le processeur externe Baha vous-même.

Service, réparations et garantie

Service et réparations

Si votre processeur Baha présente une défaillance, contactez votre centre d'implantation ou centre d'aide auditive pour le faire réparer.

Numéro de téléphone du centre auditif : _____
Personne à contacter : _____
Numéro de téléphone du centre d'implantation : _____
Personne à contacter :_____

Garantie

La garantie ne couvre pas les défauts ou dommages dus, associés ou liés à l'utilisation de ce produit avec tout processeur externe et/ou tout implant non produit par Cochlear. Consultez la « Fiche de garantie limitée globale Cochlear » pour plus de détails.

CLAUSE DE NON-RESPONSABILITÉ : Cochlear se réserve le droit d'apporter les modifications et améliorations nécessaires au produit.

Explication des symboles

Dans ce manuel, vous verrez de petits symboles. Veuillez vous référer à la liste ci-dessous pour leur explication.

Symbole	Explication	Symbole	Explication
	"Se reporter à la notice d'utilisation"		Fabricant
	"Attention, se reporter aux instructions d'utilisation"		Date de fabrication
	Signal sonore	LOT	N° de lot
CE	Marquage CE	SN	Numéro de série
	Limites de température	Rx Only	Attention : La loi fédérale (États-Unis) prévoit que le présent dispositif ne peut être vendu que par un médecin autorisé ou sous prescription médicale.
	Risque d'interférence		

1. Selector de programas
2. Micrófonos
3. Entrada directa de audio
4. Control de volumen
5. Conector plástico snap
6. Tapa de la pila
7. Alojamiento de la pila
8. Número de serie
9. Punto de sujeción de la cuerda de seguridad

Baha Divino®

El Baha Divino® es un procesador de sonido de conducción ósea y tiene un micrófono direccional para una mejor inteligibilidad oral en el ruido. El sistema de conducción ósea Baha® funciona combinando un procesador de sonido con un pilar y un pequeño implante de titanio colocado en el cráneo detrás de la oreja. El sistema se basa en un proceso de oseointegración a través del cual el tejido óseo vivo se integra con el titanio. De este modo, el implante de titanio se une con el hueso, permitiendo conducir el sonido a través de éste directamente a la cóclea y mejorando su audición.

El Divino está disponible en una versión para el lado izquierdo y una versión para el lado derecho (se indica en la etiqueta del procesador de sonido) para permitir la colocación óptima del micrófono direccional. Es fundamental utilizar la versión correcta para el oído correspondiente.

Lea este manual cuidadosamente para saber cómo usar y mantener su procesador de sonido. Asegúrese de comentar cualquier pregunta o preocupación que pueda tener acerca de la audición o el uso de este sistema con el profesional que le trata la audición.

Intentamos proporcionarle los mejores productos y servicios posibles a nuestros clientes. Sus opiniones y experiencias de nuestros productos y servicios son importantes para nosotros. Si tiene algún comentario que quisiera hacer, póngase en contacto con nosotros:

Dirección:

Customer Service - Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Email: customer@cochlear.com

Customer Service - Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, UK
Tel: +44 1932 87 1500 Fax: +44 1932 87 1526
Email: info@cochlear.co.uk

Customer Service - Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352 or Toll free 1800 005 215
Email: customerservice@cochlear.com.au

Preparativos

Conexión y desconexión del procesador de sonido

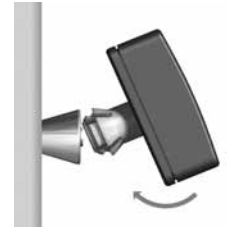
Se monta el procesador de sonido mediante el conector plástico a presión. Está diseñado para unirse al pilar y mantener el procesador de sonido firmemente en su sitio.

Conexión ► ① Sujete el procesador de sonido de manera que el conector plástico a presión esté accesible y retire cualquier cabello lejos del apoyo. Empuje el procesador de sonido cuidadosamente hacia dentro en un movimiento de inclinación y se fijará al pilar.

Desconexión ► ② Al inclinar el procesador de sonido ligeramente en cualquier dirección, se soltará del pilar.

¡Advertencia! No empuje el procesador de sonido perpendicular hacia dentro y no lo tire perpendicular hacia fuera. Esto impone presión sobre el pilar y puede producir molestias.

Nota: No deje que el procesador de sonido entre en contacto con gafas, un sombrero o artículos similares porque esto puede causar feedback (un silbido).



①

②

Encendido/apagado

Apagado ► Cuando el control de volumen está en la posición 0, está apagado. Notará un "clic" cuando se apague.

Encendido ► Para que el procesador de sonido esté encendido, el control del volumen debe estar en una posición mayor que 0. Sentirá un "clic" cuando el procesador pase del modo apagado al modo encendido.

Control de volumen ► Si gira el control de volumen hacia arriba, el volumen aumenta y si lo gira hacia abajo, el volumen disminuye.

Selector de programas

Utilice el selector de programas para obtener el ajuste correcto.

Programa 1 ► El programa 1 utiliza el micrófono omnidireccional, lo que significa que el procesador de sonido capta el sonido independientemente de la dirección de la cual proviene. Este programa es más adecuado para entornos tranquilos y menos ruidosos.

Programa 2 ► En este programa se activa el micrófono direccional para resaltar sonidos que provienen del frente y reducir el sonido recibido de los lados y de la parte posterior del usuario. Este programa se recomienda para entornos ruidosos porque mejora la inteligibilidad oral en ruido.

Para un comportamiento óptimo en el Programa 2, el procesador de sonido se debe colocar en posición vertical con el micrófono en la parte inferior.

Nota: Un procesador de sonido con el micrófono direccional activado reduce el ruido de fondo como el ruido de un vehículo que se acerca desde atrás. También pueden verse suprimidas las señales de advertencia.

Controles de tono y de compresión de salida (AGCo)

Los controles de tono y de compresión de salida deben ajustarlos sólo los audiólogos. Al conectar el Divino, el audiólogo establecerá los controles de tono y de compresión de salida para ajustarse a sus necesidades aumentando o disminuyendo los tonos de baja frecuencia o el umbral de compresión.

La compresión de salida evita sobresaltos al usuario por ruidos repentinos e inesperados y limita la distorsión, mejorando la calidad de sonido en entornos ruidosos.

Teléfonos y móviles

Para utilizar teléfonos, incluyendo los móviles, con su Baha Divino®, tiene que colocar el auricular de forma habitual pero cerca de la entrada del micrófono del procesador de sonido en vez de cerca del oído. Es importante que ni usted ni el teléfono, toquen el procesador de sonido, porque esto puede producir feedback (silbido).

Cuidado y mantenimiento

Limpieza del área del pilar

Cuando se haya retirado el último vendaje y esté expuesto el pilar, la higiene sigue siendo muy importante.

Cuidado diario

Diariamente, debe limpiarse el área alrededor del pilar para evitar la acumulación de residuos. Esta acumulación alrededor de la base del pilar no es una costra y debe eliminarse. La limpieza de esta área se hace más fácilmente cuando se bañe o se duche, porque mucha agua templada y jabón en el área ayudarán a ablandar cualquier residuo que pueda haberse desarrollado. Se facilita un cepillo suave junto con su procesador de sonido con este fin.

Durante las primeras semanas, después de retirarse el vendaje, la limpieza con el cepillo suave puede notarse algo dura. Si es así, use una tira de toallitas de bebé hasta que la piel se haga menos sensible y pueda usar el cepillo cómodamente. El cepillo suave puede usarse con cualquier jabón o champú suave y abundante agua templada.

Cuando se cepille, dirija las cerdas al lado del pilar, más que hacia la piel. Su atención debe dirigirse a retirar la costra y los residuos de alrededor de la base

del pilar, en lugar de cepillarse la piel. Su piel es delicada y no debe tratarse de modo demasiado duro. Recuerde, ¡es importante mantener también limpio su cepillo suave!

Después de la limpieza, seque cuidadosamente el área alrededor del pilar con una toallita o paño limpios. No deje que el cabello se enrede alrededor del pilar. Si usa un secador de pelo, no mantenga el aire caliente sobre el pilar demasiado tiempo.

Cuidado semanal

Si usa una tapa del pilar, ayudará a mantener limpia la parte interna del pilar; no obstante, la parte interior del pilar debe limpiarse semanalmente. El cepillo suave puede usarse también para limpiar dentro del pilar. Nuevamente, lo mejor es hacerlo al tomar un baño o una ducha, cuando el jabón y el agua tibia pueden ablandar la suciedad, haciendo que sea fácil de eliminar.

Los residuos en la piel o cualquier otra suciedad en el pilar pueden impedir un acople suave del pilar a la tapa del pilar y su procesador de sonido Baha. Esto podría dañar su dispositivo Baha. Se le realizarán revisiones rutinarias inicialmente cada 4-6 meses y luego, cada 6-12 meses.
Sin embargo, si experimenta cualquier irritación, dolor persistente o cualquier otro signo de inflamación alrededor del pilar, póngase en contacto siempre con su médico.

Mantenimiento de su Baha Divino

No deje que el procesador de sonido se moje. El procesador de sonido se puede llevar durante las horas de vigilia, excepto cuando se duche o se bañe.

Tenga en cuenta que el procesador de sonido es un dispositivo eléctrico delicado que debe usarse con el cuidado y la atención debidas. Cuando practique actividades físicas, use el sentido común. Si la actividad es de una naturaleza tal que existe el riesgo de que el procesador de sonido se dañe (por ejemplo, deportes de contacto), ¡quíteselo! Si decide mantenérselo conectado durante la actividad física, le recomendamos que lo sujete con la cuerda de seguridad (véase la pág. 58).

Cuando no esté usando el Baha Divino

Cuando no lo esté usando, compruebe que el procesador de sonido está apagado y guardado cuidadosamente donde no coja polvo ni suciedad.
Si no va a usar el procesador de sonido durante un período de tiempo largo, extraiga la pila. Para mantener una buena conexión a presión con el pilar, le recomendamos que use una tapa de pilar cuando no lleve conectado el procesador de sonido.

Sujeción de la cuerda de seguridad

Si lleva el procesador puesto y va a practicar actividades físicas, le recomendamos utilizar una cuerda de seguridad conectada al procesador para no extraviarlo en caso de desconexión. El clip puede engancharse a la ropa, por ejemplo, a la camisa o el cuello de la chaqueta.

Recomendamos que los padres o cuidadores aten la cuerda de seguridad a los procesadores de sonido de niños pequeños para evitar extravíos o daños.

Limpieza de su Baha

Compruebe que el acoplamiento a presión está siempre visiblemente limpio. Use un cepillo para limpiarlo. (Un cepillo de dientes normal con cerdas duras es adecuado). No utilice agua u otros líquidos para limpiar su Baha.

Mantenga la carcasa de plástico limpia pasando periódicamente un paño suave, seco.

Atención: En el caso de los niños que tienen colocado un procesador de sonido Baha, es muy importante que los padres o el cuidador ayuden al niño a realizar la limpieza y el mantenimiento del mismo como se indicó anteriormente.

Pilas

Utilice pilas de zinc-aire del tipo 13. Observe que estas pilas no sean recargables.

Cambio de la pila

Abra el compartimiento de la pila soltando el fiador de la “puerta” y empuje ésta hacia afuera. Déle la vuelta al procesador y, si la pila está atascada, agite el dispositivo suavemente o extraiga la pila. Coloque la pila nueva con la marca “+” hacia arriba y cierre la tapa. Si no puede deslizar la tapa a su sitio de nuevo con facilidad, la pila podría haberse insertado incorrectamente. Compruebe que la marca “+” está hacia arriba.

¡Advertencia! El procesador de sonido Baha contiene piezas pequeñas que pueden ser peligrosas para los niños pequeños. Las pilas pueden ser peligrosas si son ingeridas. Mantener las pilas fuera del alcance de los niños y de personas de capacidad mental reducida. Si por accidente una pila es ingerida, solicite ayuda inmediata en el centro médico más próximo.

Vida de la pila

La vida de la pila comienza a disminuir en cuanto se retira la tira de plástico, exponiéndola al aire, aunque no se use la pila.

Para aumentar al máximo la vida de la pila, apague el procesador de sonido cuando no lo esté usando. La vida de la pila varía dependiendo del ajuste del volumen, del medio sonoro y del ajuste de programa. La vida de la pila disminuirá significativamente cuando use el procesador de sonido Baha con un receptor FM conectado si el receptor FM utiliza el procesador de sonido como su fuente de alimentación. El uso de pilas de alta potencia es especialmente importante cuando es frecuente el consumo de alta corriente. Las pilas incluidas con el procesador de sonido reflejan nuestra última recomendación de pilas. Una mala función de la pila puede estar relacionada con varios problemas como: ausencia de sonido, sonido intermitente y crujidos/zumbidos. Así, al encontrar problemas, una de las primeras cosas que se pueden hacer es intentar cambiar la pila.

Nota: Siga siempre las normas locales para la eliminación de las pilas usadas.

Consejos generales

- Un procesador de sonido no permite recuperar la audición normal, ni tampoco prevenir o mejorar una deficiencia auditiva originada por problemas orgánicos.
- El uso poco frecuente de un procesador de sonido no permite al usuario aprovechar todas las ventajas de este aparato.
- El uso de un procesador de sonido constituye solamente una parte de la rehabilitación audiológica que puede ser completada por ejercicios auditivos y por entrenamiento con lectura labial.
- El Baha Divino es adecuado para el uso en entornos electromagnéticos con alimentación de red de tipo comercial o tipo hospital, y campos magnéticos de frecuencia industrial de tipo comercial o tipo hospital. Está destinado al uso en un entorno electromagnético donde se controlan las interferencias de RF (radiofrecuencia) emitidas.
- Puede producirse interferencia en la proximidad de equipos con el símbolo de la derecha.
- Para consejos sobre cosas que debe y no debe hacer con su procesador de sonido Baha, véase la sección sobre Advertencias y Precauciones (pág. 65).

①

②

③

Accesorios

Se dispone de varios accesorios para potenciar su experiencia de sonido en diferentes contextos. Para asegurar el funcionamiento adecuado de su Baha, use sólo accesorios originales de Cochlear o accesorios aprobados por Cochlear.

Adaptador de audio

① Permite la entrada directa de equipos estéreo personales, TV, MP3 y de alta fidelidad.

Receptor de FM MicroLink Baha

② Permite el uso de la mayoría de los transmisores de FM Phonak.
Para más información y pedidos, póngase en contacto con su distribuidor local de Phonak, www.phonak.com.

Unidad de telecoil

③ Mejora la calidad de sonido y la comprensión del habla en hogares en los que hay sistemas de bucles personales instalados y en otros edificios con instalaciones de bucles.

Ajustes de la entrada de audio directa y el micrófono

El procesador de sonido tiene un puerto de EDA (Entrada Directa de Audio) de tres clavijas destinado a la conexión de un equipo externo. Ésta puede utilizarse en el programa 1, por razones de seguridad podrá seguir escuchando sonidos del medio que le rodea. La EDA no está activada en el programa 2, es decir que los accesorios conectados se silenciarán.

Programa elegido	1	2
Micrófono omnidireccional	encendido	apagado
Micrófono direccional	apagado	encendido
EDA	encendido	apagado

Nota: La marca del enchufe debe coincidir con la marca del procesador de sonido.

Instrucciones de seguridad al conectar un equipo externo

Sólo deben usarse cables de conexión y accesorios que son suministrados o aprobados por Cochlear. Los cables de conexión no estándar pueden averiar el procesador y causarle daños. Si tiene dudas, consulte con su audiólogo. Cochlear no es responsable de ningún daño que se produzca como consecuencia de ésta o cualquier otra forma de uso incorrecto del producto o sus piezas.

⚠ *¡Advertencia! Es extremadamente peligroso, comportando peligro de muerte, la conexión de un equipo alimentado por 110 y/o 220 V sin utilizar el adaptador de audio.*

Tapa del pilar

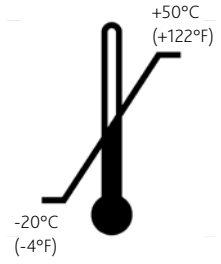
El kit del procesador de sonido incluye una tapa de protección del pilar. La tapa ayuda a esconder y proteger el pilar cuando el procesador de sonido no está puesto. Esto mejora la estética e impide que se recoja suciedad en el pilar, lo que ayuda a mantener una buena conexión a presión entre el pilar y el procesador de sonido. Sencillamente presione suavemente la tapa sobre el pilar.

Comparta la experiencia

La varilla de prueba suministrada puede ser utilizada por otras personas de manera que puedan escuchar su procesador de sonido Baha. Enganche el procesador de sonido en la varilla de prueba y mantenga ésta contra el hueso del cráneo detrás de la oreja manteniendo las orejas tapadas (tenga cuidado de que el procesador de sonido no toque ningún objeto excepto la varilla porque esto podría causar feedback).

Advertencias y precauciones

- El procesador de sonido es un dispositivo médico digital, eléctrico, diseñado para un uso específico. Como tal, el usuario debe tener cuidado y atención en todo momento.
- Existe un zócalo oculto en el lado longitudinal izquierdo del procesador de sonido. Es para fines de producción exclusivamente. No debe quitarse la tapa del zócalo.
- ¡El procesador de sonido no es resistente al agua! No utilizarlo nunca en el baño ni en la ducha.
- No exponga el procesador de sonido a temperaturas extremas, etc. Por ejemplo, no lo lleve en la sauna. El procesador de sonido está diseñado para funcionar dentro de los rangos de temperatura +5°C (+41°F) a +40°C (+104°F). En concreto, el rendimiento de la pila se deteriora a temperaturas por debajo de +5°C. El dispositivo no debe someterse, en ningún momento, a temperaturas inferiores a -20°C (-4°F) o superiores a +50°C (+122°F).
- Este producto no es adecuado para uso en presencia de materiales inflamables.
- Si debe realizar un examen de RM (Resonancia Magnética), quítese el procesador antes del examen. El implante y el pilar deben quedar en su lugar.
- Los equipos de comunicación RF (radiofrecuencia) portátiles y móviles pueden afectar el comportamiento de su Baha.
- Elimine los artículos electrónicos de acuerdo con las normas locales.
- No lo tire al fuego.



Resolución de problemas

Si ha encontrado algún problema con su procesador de sonido Baha:

- Compruebe que la carcasa de plástico no está tocando nada (como un sombrero, gafas o artículos similares).
- Compruebe el control del volumen.
- Compruebe el programa elegido.
- Intente cambiar la pila.

Si el problema persiste, póngase en contacto con su audiólogo para que lo repare. No intente arreglar el procesador de sonido usted mismo.

Servicio, reparaciones y garantía

Servicio y reparaciones

Si su procesador de sonido Baha está averiado, póngase en contacto con su clínica o centro de atención auditiva para que le ayuden a repararlo.

Número de teléfono del centro de audición: _____
Persona de contacto: _____
Número de teléfono de la clínica: _____
Persona de contacto:_____

Garantía

La garantía no cubre defectos o daños causados por, asociados con, o relativos al uso de este Producto con un procesador de sonido que no sea de Cochlear y/o un implante que no es de Cochlear. Ver la "Tarjeta de garantía global limitada de Cochlear Baha" para más detalles.

DESCARGO DE RESPONSABILIDAD: Cochlear se reserva el derecho a hacer los cambios y mejoras necesarios al producto.

Aclaración de los símbolos

En el manual verá algunos símbolos. A continuación, damos una lista con una descripción de cada uno:

Símbolo	Explicación	Símbolo	Explicación
	"Consultar las instrucciones de uso" o "Consultar las instrucciones de operación"		Fabricante
	"Aviso, consultar los documentos que acompañan" o "Atención, ver las instrucciones de uso"		Fecha de fabricación
	Señal acústica		Número de lote
	Marca CE		Número de serie
	Limitación de temperatura	Rx Only	Aviso: Las leyes federales (EE.UU.) restringen la venta de este dispositivo a los médicos o bajo prescripciones efectuadas por los mismos.
	Riesgo de interferencia		

1. Selector de programas
2. Microfones
3. Entrada de áudio directa
4. Controlo do volume
5. Dispositivo de encaixe do processador em plástico
6. Tampa da bateria
7. Compartimento da bateria
8. Número de série
9. Orifício para colocação do fio de segurança

Baha Divino®

O Baha Divino® é um processador de som por condução óssea com um microfone direccional incorporado, que permite obter uma melhor compreensão do discurso em ambientes ruidosos. O sistema de condução óssea Baha® funciona através da combinação de um processador de som, com um pilar e um pequeno implante de titânio aplicado no crânio atrás da orelha. O implante de titânio é integrado no osso craniano através de um processo denominado osteointegração. Este processo permite que o som seja conduzido através do osso craniano, directamente para à cóclea, melhorando o desempenho auditivo.

O Divino está disponível na versão direita e esquerda (indicado na etiqueta do processador de som) para permitir um posicionamento perfeito do microfone direccional. É essencial utilizar a versão correcta para o ouvido correspondente.

Agradecemos que leia este manual cuidadosamente, para aprender como utilizar e manter o seu processador de som. Discuta quaisquer questões ou preocupações que possa ter em relação a audição, ou a utilização deste sistema, com o profissional de audição que consulta.

Esforçamo-nos por fornecer aos nossos clientes os melhores produtos e serviços possíveis. As suas opiniões e experiências dos nossos produtos e serviços são importantes para nós. Se tiver qualquer comentário que gostasse de partilhar, por favor contacte-nos:

Endereço:

Customer Service - Cochlear Americas
13059 E. Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA
Toll free (North America) 1800 523 5798
Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Email: customer@cochlear.com

Customer Service - Cochlear Europe
6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, UK
Tel: +44 1932 87 1500 Fax: +44 1932 87 1526
Email: info@cochlear.co.uk

Customer Service - Cochlear Asia Pacific
1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia
Toll free (Australia) 1800 620 929
Toll free (New Zealand) 0800 444 819
Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352 or Toll free 1800 005 215
Email: customerservice@cochlear.com.au

Iniciação

Ligar e desligar o processador de som

O dispositivo de encaixe do processador de som está desenhado de modo a fixar-se ao pilar e manter o processador de som devidamente seguro.

Ligar ► ① Segure no processador de som de modo a que o dispositivo de encaixe esteja acessível e remova os cabelos do pilar. Encaixe o processador de som pressionando-o cuidadosamente contra o pilar, com um movimento inclinado, até que o sinta fixo.

Desligar ► ② Ao inclinar o processador ligeiramente em qualquer direcção, irá retirá-lo do pilar.

①

②

Advertência! Não colocar nem retirar o processador de som directamente, sem usar um movimento com inclinação, pois isto exerce uma pressão acrescida sobre o pilar e pode causar desconforto.

Nota: Evite que o processador de som entre em contacto com óculos, chapéus ou objectos semelhantes, na medida em que existe risco de interferências (um som semelhante a assobios).

Ligado/Desligado

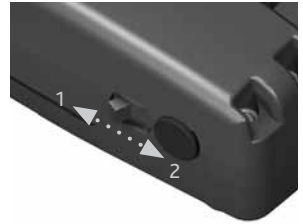
Desligado ► Quando o controlo de volume está na posição 0, está desligado. Sentirá um estalido quando passar ao modo de desligado.

Ligado ► Para o processador de som estar ligado, o controlo de volume deve ser colocado numa posição superior a 0. Sentirá um estalido quando o processador de som passar do modo de desligado para o modo de ligado.

Controlo de volume ► Se rodar o controle de volume para cima, o volume é aumentado, e se o rodar para baixo, o volume é diminuído.

Selector de programas

Utilize o selector de programas para obter a definição correcta.



Programa 1 ► O programa 1 utiliza o microfone omnidireccional para que o processador de som capte o som, independentemente da direcção de que este provenha. Este programa é mais adequado para ambientes mais calmos.

Programa 2 ► Nesta definição de programa, o microfone direccional é activado, realçando o som proveniente da frente e reduzindo o som proveniente do lado e de trás. Este programa é recomendado para ambientes ruidosos, na medida em que melhora a compreensão do discurso neste tipo de ambientes.

Para se obter o melhor desempenho no Programa 2, o processador de som deve ser posicionado na vertical com o microfone posicionado para baixo.

Nota: Um processador de som com o microfone direccional ligado reduz o ruído de fundo como, por exemplo, o ruído de um veículo em aproximação por trás. Os sinais de aviso podem também ser eliminados.

Controlos de tonalidade e AGCo

Os controlos de tonalidade e AGCo só podem ser ajustados por técnicos de audiologia. Ao colocar o Divino, o técnico de audiologia ajustará os controlos de tonalidade e de ACGo de forma a corresponder às suas necessidades, aumentando ou diminuindo as saídas de baixa frequência e/ou o limiar de compressão.

O AGCo garante que o utilizador não será surpreendido por ruídos súbitos elevados e por distorção, melhorando a qualidade do som em ambientes ruidosos.

Telefones e telemóveis

Ao utilizar telefones, incluindo telemóveis, com o processador de som Baha Divino®, o auscultador do telefone deve ser usado do modo normal, mas mais próximo do microfone do processador de som, em vez de ser posicionado junto ao ouvido. É importante que nem o utilizador nem o telefone toquem no processador de som, dado que pode causar interferências (assobios).

Cuidado e manutenção

Limpeza da área do pilar

Quando o último curativo tiver sido retirado e o pilar ficar exposto, a higiene continua a ser muito importante.

Cuidado diário

Diariamente, deve limpar-se a área à volta do pilar para evitar a acumulação de sujidade. Esta acumulação à volta da base do pilar não é uma crosta e tem de ser retirada. Pode limpar-se facilmente esta área durante o banho ou o duche, uma vez que bastante água quente e sabão na área ajudará a amolecer qualquer crosta que se possa ter desenvolvido. Para este fim, fornece-se uma escova macia juntamente com o seu processador de som.

Durante as primeiras semanas, depois de se retirar o curativo, a limpeza com a escova macia pode ser demasiado agressiva. Nesse caso, utilize uma toalhita de bebé até que a sua pele fique menos sensível e possa usar a escova confortavelmente. Pode utilizar-se a escova macia com qualquer sabão ou champô suave e bastante água quente.

Quando escovar, aponte as cerdas para o lado do pilar, evitando escovar em demasia a pele. O seu objectivo deve ser remover a crosta e a sujidade à volta

da base do pilar, não escovar a pele. A sua pele é delicada e não deve ser tratada de forma agressiva. Não se esqueça, também é importante manter a sua escova macia limpa!

Depois de efectuar a limpeza, seque suavemente a área à volta do pilar com uma toalha ou um lenço limpo. Não deixe cabelo enrolado à volta do pilar. Se utilizar um secador de cabelo, não mantenha o ar quente direccionado durante muito tempo para o pilar, para evitar o sobreaquecimento.

Cuidado semanal
Se utilizar a cobertura do pilar, isso ajudará a manter o interior do pilar limpo. Não obstante, o interior do pilar deverá continuar a ser limpo semanalmente, usando para o efeito a escova macia. Novamente, aconselha-se a limpeza durante o banho ou duche, quando o sabão e a água quente podem amolecer a sujidade, facilitando a sua remoção.

Os restos de pele ou qualquer outra sujidade existente no pilar podem dificultar a colocação da cobertura do pilar e do processador de som Baha. Potencialmente, isto poderia conduzir a danos no dispositivo Baha.
Inicialmente, terá exames de rotina a cada 4-6 meses e, posteriormente, a cada 6-12 meses.
Contudo, se notar qualquer irritação persistente, dor ou qualquer outro sinal de inflamação à volta do pilar, contacte sempre o seu médico.

Manutenção do Baha Divino

Não molhe o processador de som. Pode usar o processador de som durante as horas em que se está acordado, excepto quando tomar banho de imersão, duche, ou quando nadar.

Não se esqueça que o processador de som é um dispositivo eléctrico delicado que deve utilizar-se com o devido cuidado e atenção. Ao participar em actividades físicas, use o bom senso. Se a actividade for de tal natureza que o processador de som possa ficar danificado (por exemplo, desporto de contacto) – retire-o! Se decidir manter o processador de som durante a actividade física, recomendamos que o prenda com o fio de segurança (veja a pág. 80).

Quando não utilizar o Baha Divino
Quando não estiver a ser utilizado, certifique-se de que o processador de som está desligado e guardado cuidadosamente onde não apanhe pó nem sujidade. Se não for utilizar o processador de som durante um determinado tempo, retire a bateria. Para manter uma boa ligação do processador ao pilar, recomendamos que utilize a cobertura do pilar quando não estiver a usar o processador de som.

Colocação do fio de segurança
Se usar o processador de som durante actividades físicas, recomendamos que coloque o fio de segurança de segurança no processador de som, para que não o perca, no caso de este se desligar. O clip pode ser fixo à roupa, por exemplo, à camisa ou à lapela do casaco.

Aconselha-se que os pais e os prestadores de cuidados fixem o fio de segurança aos processadores de som das crianças, de modo a evitar perdas e danos.

Limpar o Baha
Certifique-se sempre de que o dispositivo de encaixe está visivelmente limpo. Utilize uma escova para limpar (uma escova de dentes normal com cerdas duras é adequada). Quando limpar o Baha, não utilize água ou outros líquidos. Conserve a caixa externa de plástico limpa, esfregando-a regularmente com um pano macio e seco.

Atenção: Para crianças que tiverem colocado um processador de som Baha é extremamente importante que os pais ou os prestadores de cuidados da criança forneçam toda a ajuda e assistência necessárias na limpeza e manutenção, conforme descrito acima.

Baterias

Devem ser utilizadas baterias de zinco-ar, tipo 13. Note que estas baterias não são recarregáveis.

Substituição da bateria
Abra o compartimento da bateria, libertando a patilha da tampa que permite que esta rode para fora. Vire o processador de som e, se a bateria estiver presa, abane o dispositivo suavemente ou puxe a bateria para fora. Coloque a bateria nova com a marca + virada para cima e feche a tampa. Se não conseguir voltar a deslizar a tampa facilmente, então a bateria está inserida incorrectamente. Por favor, verifique se a marca + está virada para cima.

Advertência! O processador de som Baha contém peças pequenas que podem constituir um perigo para as crianças. As baterias podem ser prejudiciais se engolidas. Certifique-se de que mantém as baterias fora do alcance de crianças ou pessoas com deficiências mentais. No caso da bateria ser acidentalmente engolida, procurar de imediato assistência médica do serviço de urgência mais próximo.

Duração da bateria
A duração da bateria diminui assim que se retira a etiqueta plástica expondo-a ao ar, mesmo que a bateria não seja utilizada.

Para maximizar a duração da bateria, desligue o processador de som quando não estiver a ser utilizado. A duração da bateria varia dependendo da definição do volume, do ambiente sonoro e da definição do programa. A duração da bateria diminuirá significativamente ao utilizar o processador de som Baha com um receptor de FM ligado, se o receptor de FM utilizar o processador de som como fonte de alimentação. É particularmente importante utilizar baterias potentes quando for comum um consumo de energia alto. As baterias incluídas com o processador de som reflectem a nossa recomendação mais recente relativamente à bateria. O funcionamento da bateria pode ser relacionado com vários problemas, incluindo: inexistência de som, som intermitente e de crepitação/zumbido. Assim, quando tiver problemas, uma das primeiras coisas que deverá fazer é mudar a bateria.

Nota: Cumpra sempre as normas locais relativas à eliminação da bateria.

Recomendações gerais

- Um processador de som não irá restituir a audição normal e não irá evitar ou melhorar deficiências auditivas resultantes de condições orgânicas.
- A utilização não frequente de um processador de som não permite ao utilizador obter todos os seus benefícios.
- A utilização de um processador de som é apenas parte de uma reabilitação auditiva e poderá ser necessário suplementá-lo com treino auditivo e sessões de leitura labial.
- O Baha Divino é adequado para utilização em ambientes electromagnéticos com alimentação eléctrica de qualidade comercial ou hospitalar normal, e campos magnéticos de frequência de alimentação de níveis comerciais ou hospitalares normais. Destina-se a utilização num ambiente electromagnético em que as interferências de RF (radiofrequência) irradiadas sejam controladas.
- Poderá ocorrer interferência na área circundante de equipamentos com o símbolo indicado à direita.
- Para obter conselhos relativamente ao que deve ou não fazer com o processador de som Baha, consulte a secção sobre Avisos e Precauções (p. 87).

①

②

③

Acessórios

Estão disponíveis vários acessórios para melhorar a sua experiência sonora em contextos diferentes. Para garantir um bom funcionamento do seu Baha, utilize apenas acessórios originais Cochlear ou acessórios aprovados pela Cochlear.

Adaptador Áudio

① Permite uma entrada directa de aparelhos estéreo, televisores, MP3s e equipamento de alta-fidelidade.

Receptor de FM MicroLink Baha

② Permite a utilização da maioria dos transmissores de FM Phonak. Para mais informações e encomendas, contacte o distribuidor Phonak da sua área www.phonak.com

Unidade Telecoil

③ Melhora a qualidade do som e a compreensão do discurso ao utilizar telefones em casas onde estão instalados sistemas de anel magnético pessoais e em outros edifícios com sistema de anel magnético.

Entrada de áudio directa e regulações do microfone

O processador de som possui uma entrada DAI (entrada de áudio directa) de três pinos, desenhada para ligar equipamentos externos. Pode ser utilizado no programa 1 e, por motivos de segurança, poderá continuar a ouvir sons do ambiente circundante. No programa 2, a DAI não está activada, pelo que os acessórios ligados estarão sem som.

Nota: a marca vermelha na ficha deve ficar alinhada com a marca correspondente no processador de som.

Instruções de Segurança ao ligar equipamento externo

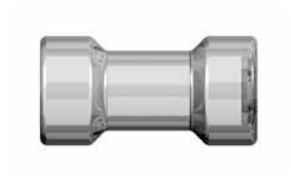
Devem utilizar-se apenas cabos e acessórios de ligação fornecidos ou aprovados pela Cochlear. Cabos de ligação que não sejam standard, podem causar danos ao processador de som e ferimentos. Se tiver dúvidas, consulte o técnico de audiologia. A Cochlear não é responsável por qualquer dano que surja como resultado disto ou por qualquer outra forma de utilização incorrecta do produto ou das respectivas peças.

Advertência! É extremamente perigoso e potencialmente fatal ligar qualquer equipamento que esteja ligado a uma potência de 110 e/ou 220 V, sem utilizar o adaptador auditivo.

Definição do programa	1	2
Microfone omni-direccional	ligar	desligar
Microfone direccional	desligar	ligar
DAI (entrada de áudio directa)	ligar	desligar

Cobertura do pilar

Está incluída no conjunto do processador de som uma cobertura do pilar.
A cobertura ajuda a esconder e a proteger o pilar quando o processador de som não está colocado. Isto melhora a estética e impede que se acumule sujidade no pilar, o que ajuda a manter uma boa ligação entre o pilar e processador de som. Basta premir suavemente a cobertura sobre o pilar.

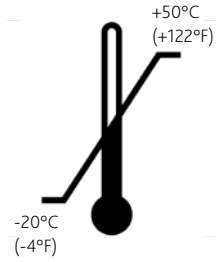


Partilhe a Experiência

O pilar de teste pode ser utilizado por outras pessoas para que possam ouvir o seu processador de som Baha. Fixe o processador de som no pilar de teste e pressione o pilar contra o osso do crânio atrás do ouvido enquanto mantém o processador ligado (tenha cuidado para não deixar que o processador de som toque em algo, excepto no pilar de teste, para não causar interferências).

Avisos e precauções

- O processador de som é um dispositivo médico digital, eléctrico, concebido para uma utilização específica. Como tal, o utilizador deve ter sempre os devidos cuidados e precauções.
- Existe uma ficha oculta no lado esquerdo processador de som.
  Esta ficha destina-se apenas a fins de produção. A tampa da ficha não deve ser retirada.
- O processador de som não é à prova de água! Nunca o utilize quando toma banho ou duche!
- Não exponha o processador de som a temperaturas extremas. Por exemplo, não o utilize na sauna. O processador de som destina-se a funcionar no intervalo de temperaturas de +5°C (+41°F) a +40°C (+104°F). Em particular, o desempenho da bateria deteriora-se em temperaturas inferiores a +5°C. O dispositivo nunca deverá ser sujeito a temperaturas inferiores a -20°C (-4°F) ou superiores a +50°C (+122°F).
- Este produto não é adequado para ser utilizado na presença de materiais inflamáveis.
- Se fizer um teste RMN (Tomografia por Ressonância Magnética), deve retirar o processador de som antes. O implante e o pilar não devem ser retirados.
- Os equipamentos de comunicação portáteis e RF (radiofrequência) móveis podem afectar o desempenho do Baha.
- Elimine os artigos electrónicos em conformidade com as normas locais.
- Não elimine através de fogo.



Resolução de problemas

Se encontrar qualquer problema com o processador de som Baha:

- Verifique se a caixa externa do processador não está a tocar em nada (como num chapéu, óculos ou em artigos semelhantes).
- Verifique o controlo do volume.
- Verifique a definição do programa.
- Experimente mudar a bateria.

Se o problema persistir, contacte o técnico de audiologia para resolvê-lo.
Não tente consertar o processador de som.

Assistência, reparações e garantia

Assistência e reparações

Se houver qualquer falha no seu processador de som Baha, contacte o seu otorrinolaringologista ou o Centro de Aparelhos Auditivos e eles ajudá-lo-ão a enviá-lo para assistência.

Número de telefone do Centro de Audiologia: _____
Pessoa a contactar: _____
Número de telefone do otorrinolaringologista: _____
Pessoa a contactar: _____

Garantia

A garantia exclui qualquer responsabilidade por defeitos ou danos decorrentes de, associados a, ou relacionados com a utilização deste Produto com qualquer unidade de processamento e/ou implante não Cochlear. Para mais pormenores, consulte o "Cartão da garantia limitada global da Cochlear".

EXONERAÇÃO DE RESPONSABILIDADE: A Cochlear reserva-se o direito de efectuar quaisquer alterações e melhorias necessárias ao produto.

Legenda de símbolos

Ao longo do manual são apresentados pequenos símbolos. Para obter uma explicação dos mesmos, consulte a seguinte lista:

Símbolo	Explicação	Símbolo	Explicação
	"Consultar as instruções de utilização" ou "Consultar as instruções de manuseamento"		Fabricante
	"Aviso, consultar os documentos fornecidos" ou "Atenção, ver as instruções de utilização"		Data de fabrico
	Sinal sonoro	LOT	Código do lote
CE	Marca CE	SN	Número de série
	Limite de temperatura	Rx Only	Aviso: A legislação federal (EUA) restringe a venda deste dispositivo sob prescrição médica licenciado
	Risco de interferência		

Instructions for use in the USA

Caution: Federal law (USA) restricts this device to sale by or on the order of a medical practitioner.

Warning to hearing aid dispensers

A prospective user of Baha® must always have a medical evaluation by a licensed physician (preferably an ear specialist) and have an implant placed in the skull bone before a Baha sound processor can be dispensed.

Important notice for prospective users of a Baha® sound processor

- A prospective user of Baha must always have a thorough medical evaluation by a licensed physician (preferably a physician who specialises in diseases of the ear, otolaryngologist, otologist, or otorhinolaryngologist) and have an implant placed in the skull bone before a Baha sound processor is purchased.
- The purpose of the medical evaluation is to ensure that all medically treatable conditions that may affect hearing are identified and treated before the sound processor is purchased. Following the medical evaluation, the physician will give you a written statement that states that your hearing loss has been medically evaluated and that you may be considered a candidate for Baha. The physician will refer you to an audiologist or a hearing aid dispenser, as appropriate, for an audiological evaluation.
- Federal law restricts the sale of Baha sound processors to those individuals who have obtained a medical evaluation from a licensed physician. Federal law permits a fully informed adult to sign a waiver statement declining the medical evaluation for religious or personal beliefs that preclude consultation with a physician. The exercise of such a waiver is not in your best health interest and its use is strongly discouraged.

A word of caution about batteries

Batteries can be harmful if swallowed. Be sure to always keep your batteries out of reach of small children or people of diminished capacity. In the event a battery is accidentally swallowed, seek prompt medical attention at the nearest emergency centre, or call the **National Button Battery Hotline collect at (202) 625 - 3333**

Cochlear™

Manufacturer:
Cochlear Bone Anchored Solutions AB Konstruktionsvägen 14, SE-435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 792 44 00 Fax: +46 31 792 46 95

Regional offices:
Cochlear Americas 13059 E. Peakview Avenue, Centennial, CO 80111, USA Tel: +1 303 790 9010 Fax: +1 303 792 9025
Cochlear AG European Headquarters, Peter Merian-Weg 4, CH-4052 Basel, Switzerland Tel: +41 61 205 0404 Fax: +41 61 205 0405
Cochlear Ltd (ABN 96 002 618 073) 1 University Avenue, Macquarie University, NSW 2109, Australia Tel: +61 2 9428 6555 Fax: +61 2 9428 6352

Local offices:
Cochlear Benelux NV Schaliënhoevedreef 20 i, B-2800 Mechelen, Belgium Tel: +32 15 79 55 77 Fax: +32 15 79 55 70
Cochlear Canada Inc 2500-120 Adelaide Street West, Toronto, ON M5H 1T1, Canada Tel: +1 416 972 5082 Fax: +1 416 972 5083
Cochlear (HK) Ltd Beijing Representative Office Unit 2208-2212, Tower B, No.9 Gemdale Building, No.91 Jianguo Road, Chaoyang District, Beijing, PR China 100022
Tel: +86 10 5909 7800 Fax: +86 10 5909 7900
Cochlear France S.A.S. Route de l'Orme aux Merisiers, Z.I. Les Algorithmes - Bât Homère, F-91190 St Aubin, France Tel: +33 811 111 993 Fax: +33 160 196 499
Cochlear Deutschland GmbH & Co. KG Karl-Wiechert-Allee 76A, D-30625 Hannover, Germany Tel: +49 511 542 770 Fax: +49 511 542 7770
Cochlear (HK) Ltd Room 1810, Hopewell Centre, 183 Queen's Road East, Wan Chai, Hong Kong Tel: +852 2530 5773 Fax: +852 2530 5183
Cochlear Italia SRL Via Augusto Murri, 45/L, I-40137 Bologna, Italy Tel: +39 051 741 9811 Fax: +39 051 392 062
Nihon Cochlear Co Ltd Ochanomizu-Motomachi Bldg, 2-3-7 Hongo, Bunkyo-Ku, Tokyo 113-0033, Japan Tel: +81 3 3817 0241 Fax: +81 3 3817 0245
Cochlear Korea Ltd First floor, Cheongwon building, 828-5, Yuksam dong, Kangnam gu, Seoul, Korea Tel: +82 2 533 4450 Fax: +82 2 533 8408
Cochlear Ltd (Singapore Branch), 6 Sin Ming Road, #01-16 Sin Ming Plaza Tower 2, Singapore 575585 Tel: +65 6553 3814 Fax: +65 6451 4105
Cochlear Nordic AB Konstruktionsvägen 14, SE-435 33 Mölnlycke, Sweden Tel: +46 31 335 14 61 Fax: +46 31 335 14 60
Cochlear Tıbbi Cihazlar ve Sağlık Hizmetleri Ltd. Sti. Cubuklu Mah. Bogazici Cad., Bogazici Plaza No:6/1, Kavacik, 34805 Beykoz-Istanbul, Turkey Tel: +90 216 538 5900 Fax: +90 216 538 5919
Cochlear Europe Ltd 6 Dashwood Lang Road, Bourne Business Park, Addlestone, Surrey KT15 2HJ, United Kingdom Tel: +44 1932 87 1500 Fax: +44 1932 87 1526

www.cochlear.com

Baha, Baha Divino, Baha Intenso and Vistafix are trademarks of Cochlear Bone Anchored Solutions. Cochlear and the elliptical logo are trademarks of Cochlear Limited. © Cochlear Bone Anchored Solutions 2010. All rights reserved.
MAR11. Printed in Sweden.

CE 0413

E81146C